

《国际中文教育中文水平等级标准》 对大学本科汉语教学意味着什么

金美玲 JIN Meiling

摘要

《国际中文教育中文水平等级标准》正式实施以来，在德国汉语教学界引起了广泛关注，尤其是以 HSK 成绩作为大学语言模块结业成绩以及入学汉语语言水平要求的院校。对于这些院校来说，该标准首先意味着要重新审视界定学生的汉语水平等级，重新制定新的成绩换算标准。

虽然德国高校的汉语教学并不以汉语水平考试为目的，所使用的教材也非专为汉语水平考试而设，但是能够参加并通过全球公认的规范化、标准化考试，为自己的中文语言技能和水平找到全面的描述与准确的标定，无疑是汉语学习者证明自己汉语水平的有力依据。那么，如何通过我们的教学为《国际中文教育中文水平等级标准》指导下的 HSK 3.0 做好准备，如何帮助学生更好地适应未来的新考试，就是我们现在需要考虑的问题。

笔者认为，《国际中文教育中文水平等级标准》对德语区的大学本科汉语教与学来说意味着：问题、机会和挑战。

关键词：等级标准，HSK，高校汉语教学，成绩换算，教学应对

1. 引言

《国际中文教育中文水平等级标准》（GF0025-2021）自发布以来，在德国汉语教学界引起了广泛关注，特别是以 HSK 成绩作为大学本科语言模块结业成绩及入学必备汉语语言水平要求的院校。那么，这个新的等级标准对大学本科汉语教学到底意味着什么呢？作为汉语教师我们又将如何应对呢？

2. 《国际中文教育中文水平等级标准》与 HSK

2.1. 《国际中文教育中文水平等级标准》的特点

《国际中文教育中文水平等级标准》（以下简称《标准》）是由中国教育部、国家语言文字委员会 2021 年 3 月 24 日发布、2021 年 7 月 1 日起正式实施的

首个面向外国中文学习者、全面描绘评价学习者中文语言技能和水平的规范标准……《标准》由教育部中外语言合作交流中心组织研制，借鉴参考了 10 余种较有影响的国际语言标准，并对国内外大中小学及其他各类教育机构开展国际中文教育教学实际情况进行了广泛调研，充分征求国内外专家等各有关方面的意见建议，经反复论证、多次修改后完成。（发布¹：2021.03.31）

根据教育部就该《标准》的《答问》中介绍：

《标准》将学习者的中文水平从低到高分为三等，即初等、中等和高等，每一等内部根据水平差异又各分为三级，共‘三等九级’。《标准》以音节（1110 个）、汉字（3000 个）、词汇（11092 个）、语法（572 条）四种语言基本要素构成‘四维基准’，以言语交际能力、话题任务内容、语言量化指标形成三个评价维度，以中文听、说、读、写、译作为五项语言技能，准确标定学习者的中文水平。（答问：2021.04.02）

2.2. 《标准》与汉语水平考试（简称 HSK）

《标准》“适用于国际中文教育的学习、教学、测试与评估，为其提供参考”（标准：2021：7）。中国教育部指出，

《标准》具有多种用途和广泛适用性，其中最重要的是作为 HSK 的参照标准，为考试的设计、命题、实施、评分提供指导。《标准》出台后，HSK 将依据《标准》进行优化升级，在保证原有六个级别稳定性的基础上，细化调整为三等九级。（答问：2021.04.02）

HSK 是为测试母语非汉语者（包括外国人、华侨、华裔和中国少数民族考生）的汉语水平而设立的一项国际汉语能力标准化考试。自 HSK 第一版（通常称为旧 HSK，这里称之为 1.0）1990 年在国内、1991 年在国外正式推广以来，经历过两次重大发展变化。HSK 1.0 包括 11 个等级，主要针对来自亚洲的华裔学生，但是因为“等级过多（共 11 级），在国际上很难对应其他国家的语言考试标准，同时考试内容过难，导致 HSK 在海外推广遇到困难。”（百度百科：2021）为使汉语水平考试更好地满足于海外不断增长的汉语学习者对汉语考试的新要求，就于 2010 年推出了新汉语水平考试，这里称之为 HSK 2.0。HSK 2.0 对应于《国际汉语能力标准》，包括 6 个等级，其中一、二级考试中听力部分除了图片以外还配有拼音提示。它仅提供简体中文版并测试汉语学习者的阅读、写作和听力能力。改革以后的 HSK 2.0 有助于促进 HSK 在

¹ 为简便起见，文中所引文献出处采用参考文献中所标的黑体部分作为替代形式。

汉语学习者中的普及²。“但是随着国际中文教育事业的蓬勃发展，需要对现有标准进行升级完善，以构建高质量的国际中文教育标准体系。”（答问：2021.04.02）于是就于2021年出台了《国际中文教育中文水平等级标准》，即《标准》。而该标准指导下的HSK 3.0将分为三个“等级”（初等、中等、高等），每个等级又细分为3个不同的级别，总共9个级别，除主要测试学习者的听力、阅读、写作能力以外，还从中等开始增加了翻译能力的测试。《标准》对初等和中等每个级别的音节、汉字、词汇、语法四个语言要素都设定了具体的量化指标，而对高等的7-9级只设一个量化指标，反应在考试上也就只有一个共同考题，最终水平级别根据考生所取得的成绩而定。

3. HSK 与德国汉语学习者的关系

虽然德国高校的汉语教学并不以汉语水平考试为目的，所使用的教材也由各校自行选定，并非专为汉语水平考试而设，甚至各校的课程设置、内容与学时安排、教学目标等也不相同，但是能够参加并通过全球公认的规范化、标准化考试，为自己的中文语言技能和水平找到全面的描述与准确的标定，无疑是汉语学习者证明自己运用汉语进行学习、生活和工作能力的有力依据。

除了汉语学习者自愿参加HSK以获取《汉语水平证书》以外，还有一些院校将HSK成绩作为某些课程的替代成绩或免修相应级别汉语课程的证明，或者申请入学、入职及奖学金等的依据。下面我们法兰克福歌德大学（简称：法大）为例，介绍HSK与法大学生的关系。

3.1. HSK 与法大学生

自2010年以来，法兰克福歌德大学一直实行4+1学士硕士汉学专业教育³。按照课程计划，主专业学生在经过两个学期的汉语语言基础知识学习（总345个课时+645个自学学时）之后，第三学期必须去说汉语的国家和地区留学。大部分学生会选择与法大有校际交流关系的北京大学（2016年以前）、复旦大学（2016年以后）或国立台湾师范大学⁴，也有少数学生会选择其他大学。留学期间，学习者除了必修14个

² 据百度百科提供的资料，截至到2020年12月22日，全球有70个国家将中文纳入国民教育体系，中国以外正在学习中文的人数约2500万，仅“十三五”期间全球参加HSK(中文水平考试)、YCT(中小学中文考试)等中文水平考试的人数就达4000万人次。（百度百科：2021）

³ 即4年学士+1年硕士。

⁴ 选择去台湾国立师范大学的学习者也可以参加台湾教育部举办的标准化语言能力考试——华语文能力测验 Test Of Chinese as a Foreign Language (TOCFL)。

周学时语言课程以外，还须选上使用汉语授课的与中国相关的 4 个周学时其它课程，并成功通过各门课程的所有考试⁵，才能完成第三个语言模块（S3）的学习。而作为该模块的结业考试就是 HSK4 级，其成绩会被换算成德国成绩计入学习账户。

据法大汉学专业教学主要设计者 Dorothea Wippermann 教授介绍，当时之所以选择 HSK4 作为 S3 模块的结业成绩，原因有以下几点：首先，纯粹出于简单实用便于操作的原因。尽管当时建议学生选择法大与北京大学合作制定并由专人负责 ECCS（European Centre for Chinese Studies）留学项目，但也提供学生自由选择留学学校及地点的可能。将 HSK（也可选择 TOCFL）作为强制性的期末模块考试，既不用考虑不同大学的不同情况，保证每位学生都有统一的考试，又可避免法大自己组织安排考试时的诸多工作。其次，从组织的角度来看，HSK 具有与本专业其它模块考试一样的优势，即：如果学生一次考试未能通过，无论身处何地，都可重考，即使返回德国以后，仍然没有补考问题，因为德国也有很多考点。第三，学士学习条例规定，学生学习期间，对其学习效果要尽可能采用多种形式多次考试进行测评。我们选择标准化的考试 HSK，正好符合这一规定。除 HSK 以外，在法大汉学专业 4 年制本科学习的前 7 个学期，学生还需要参加较多语言课及语言实践课，并通过相应考试。这意味着 HSK 不仅是许多不同考试和考试类型中的一种，也不只是对赴华留学学习的测试，而且是整个汉学学位考试的一个组成部分。第四，虽然我们不知道，HSK 等标准化考试同样存在着问题和不足，但很多学生都在努力参加，甚至是自愿参加。那么，HSK 作为 S3 模块考试得以认可的同时，也使学生个人的需求得到满足，而且可以用做校际交流、申请奖学金等其它用途。

如此一来，从 HSK 2.0 诞生那年起，HSK4 级就成为汉学系主专业学生的必考之试。

2016 年对考试条例进行修订完善时，又在第七个学期的最后一个语言模块 S5 中增加了 HSK5 级。作为该模块的结业考试，学习者既可选择本专业的考试，也可选用 HSK 2.0 的 5 级成绩来代替。这就意味着，本科毕业于其他院校的学生，要进入法大汉学系硕士阶段学习，汉语语言水平也必须达到 HSK5 级。

除了汉学本科专业以外，与汉学系有合作项目的现代东亚研究（MEAS: Master of Modern East Asian Studies）对申请以中国为研究方向的硕士生，入学汉语水平也要求 HSK5 级（HSK 2.0）。否则，就得从零开始学习汉语。

⁵ 这些考试均属学士学位考试框架内规定的考试，学生必须提供通过证明（Leistungsnachweis），但考试成绩并不计入学生成绩账户。

综上所述，我们可以说，HSK 跟法大汉学系主专业学生有着不可割裂的关系。在整个专业学习期间，他们至少必须参加并通过一次汉语水平考试。不仅如此，我们还制定了 HSK 与法大成绩的换算标准，并明确纳入考试条例（Prüfungsordnung），具体换算情况见表一。

之所以制定表一的换算标准，主要是因为各个模块的结业考试必须给予评分并作为毕业成绩的一部分计入学生成绩账户，那么，作为 S3 及 S5 模块的 HSK 成绩也必须按照本地评分体系进行换算。事实上，要确定适合本专业学生水平的 HSK 等级以及与之匹配的 TOCFL 等级，并制定相应的成绩换算标准，本就不易，加之上述两种标准化考试自身也在随着时间的变化做着调整与完善，因而，对于我们来说，这确实是一个很大的挑战。当然，我们的换算标准也是在充分考虑与估计学生所花学时、所学内容、所掌握的语法与词汇以及所能达到的实际水平基础上，尽量做到切实可行、科学客观。当然，我们也知道，无论哪种评分体系，都不可能做到技术上绝对科学和专业上绝对客观。

表一：法大考试条例中的 HSK 成绩与语言模块成绩换算表

HSK4 与语言模块 S3 的成绩换算 (HSK 满分 300 分)	HSK5 与语言模块 S5 的成绩换算 (HSK 满分 300 分)
159 分及以下: 不及格 (5,0)	179 分及以下: 不及格(5,0)
160-179: 4,0*	180-199: 4,0*
180-199: 3,7	200-209: 3,7
200-209: 3,3	210-219: 3,3
210-219: 3,0	220-229: 3,0
220-229: 2,7	230-239: 2,7
230-239: 2,3	240-249: 2,3
240-249: 2,0	250-259: 2,0
250-259: 1,7	260-269: 1,7
260-279: 1,3	270-279: 1,3
270-300: 1,0**	280-300: 1,0**

*: 4,0 为及格线。学生参加 HSK4 级的时间以中国当地提供 HSK 考试的时间为准，一般为 12 月中旬，而留学大学冬季学期的结束时间一般为 1 月中旬，因而 S3 的及格线低于 HSK 官方要求的及格线 180 分。

**：1,0 为最好成绩。如果学生有比该模块所要求的语言水平高一级的 HSK 成绩，并达到官方及格标准，其该模块成绩一律为 1,0。

表格来源：自制。

3.2. 法大学生 HSK 成绩分布情况

自 2010 年规定 HSK4 级成绩作为第三个语言模块（S3）结业成绩以来，法大学生首次参加 HSK 考试的时间为 2011-12 冬季学期，成绩

登记时间为 2012 年 2-3 月。到 2020-21 冬季学期为止，共有 10 批学生参加过该考试，具体成绩分布情况见表二。

表二：法大学生 2011 至 2021 年第三学期 HSK 考试与 S3 成绩换算情况

S3 成绩	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	共计人数	备注
1,0	1*	5	3	5	3	6	2	5	2	4	36	含 3 HSK5+1 HSK6
1,3	0	3	0	5	2	1	0	1	2	2	16	
1,7	2	0	0	5	0	1	1	0	1	0	10	
2,0	4	4	2	2	0	0	1	1	0	0	14	
2,3	5	0	1	2	1	0	2	0	0	1	12	
2,7	2	7	1	4	0	0	0	0	0	2	16	
3,0	4	2	3	1	0	0	1	1	1	1	14	
3,3	3	1	1	3	0	3	1	0	2	1	15	
3,7	7	2	5	2	2	2	3	1	2	1	27	
4,0	5	0	1	0	1	0	1	0	0	0	8	
5,0	8	11	0	0	3	0	2	0	2	0	26	含 20 无 HSK 成绩者
共计	41	35	17	29	12	13	14	9	12	12	194	

*：表中各年份下列出的数字为每行左边成绩的得分人数。

表格来源：自制。

在表二所列的 194 名学生中，如果去掉未提供 HSK 考试成绩者 20 人，那么最终未通过 S3 考试者 6 人，其余 168 名学生均通过考试，其中 1.0-1.7 分之间 62 人，2.0-2.7 分之间 42 人，3.0-3.7 分之间 56 人，达到及格标准 4.0 分的 8 人。因 1.0 分中包括提供 HSK5 级和 HSK6 级的学生，因而这个成绩段的学生人数相对较大。

与 HSK4 级相比，参加 HSK5 级的学生相对较少。除开始实施时间（2016 年冬季学期）较晚以外，其主要原因为，以 HSK5 级成绩代替第七学期也即最后一个语言模块的 S5 成绩并非必须。按照 2016 考试条例，S5 课程设置由第六学期的高级汉语 1、第七学期的高级汉语 2 和中文写作⁶三部分组成，各每周 2 学时。学习与 HSK 考试内容无直接关系，考试形式也完全不同。S5 考试由 15 分钟的口试和 90 分钟的笔试（作文）

⁶ 高级汉语使用教材为《新目标汉语口语》第五册和第六册的部分内容。

组成，成绩占比分别为 30%和 70%。再加上第七学期时，大部分学生⁷的副专业学习已经进入最后毕业考试阶段，没有多余时间准备 HSK。有些学生虽然参加并通过了 HSK5 级，但因为考试时间过早或者过晚，或者觉得考试成绩不够理想，所以更愿意选择本专业所设的 S5 考试。自 2016 考试条例实施至今，只有两届学生完成了 S5 的学习，即 2019-20 和 2020-21 学期，而这段时间正是新冠疫情特殊时期，学生改上网课，再加上 HSK 考点的考试时间与形式（线上考试还是现场考试？）不太明朗，安排考试有诸多不便，因而使用 HSK5 级或 HSK6 级成绩作为替代的仅有三人，具体情况如表三。

表三：法大学生 HSK 考试与 S5 成绩换算情况

HSK 总分 300	HSK 考试时间	S5 成绩	S5 考试时间
222 HSK5	21.11.2020	3,0	17.02.2021
223 HSK5	11.05.2019	3,0	17.02.2021
273 HSK6	12.05.2013*	1,0	17.02.2021

*：该生为汉语母语者，因而并未考虑 HSK 成绩的两年有效期。

表格来源：自制。

从表二、表三中 HSK 分数所换算成的本校成绩来看，1,0 分人数相对较多，这主要是因为学习者中有汉语母语者、汉语继承语者以及中学开始学习汉语的学生，他们都是带有一定语言基础进入汉学专业学习的。而其它各个成绩段的学生人数分布则基本均衡，而且跟他们其它语言模块的测评成绩基本吻合。因此，通过多年的实践验证，我们可以肯定，HSK 考试确实可以反映学生的实际汉语水平并作为某些语言模块的替代成绩的，表一中所制定的 HSK 与本专业成绩换算标准也是切实可行的。总而言之，我们将 HSK4 作为第三学期的必修模块考试，取得了很好的经验，也很受学生欢迎。这也是 2016 年重新修订考试条例时为最后一个语言模块 S5 增加 HSK5 作为替代考试的原因了。

3.3. HSK 2.0 与 HSK 3.0 的对比

中国教育部在就《标准》答记者问中指出，“《标准》出台后，HSK 将依据《标准》进行优化升级，在保证原有六个级别稳定性的基础上，细化调整为三等九级。”（答问：2021.04.02）也就是说，随着《标准》的生效，HSK 2.0 也从原来的六级升为 3.0 的九个级别，增加

⁷ 法大本科学学生要求一个主修专业，累计 180 个学分，一个副修专业，累计 60 个学分。另外，其它专业的本科大部分学制为三年。

了高等的三个级别。除此以外，每个级别的量化指标也发生了很大的变化。为了更加清楚地看到变化详情，这里列表对比如下（表四）：

表四：HSK 2.0 与 HSK 3.0 的量化指标对比

等次	级别	HSK 2.0		HSK 3.0			
		汉字	词汇	音节	汉字	词汇	语法
初等	1	174	150	269	300	500	48
	2	347	300	199/468	300/600	772/1272	81/129
	3	617	600	140/608	300/900	973/2245	81/210
中等	4	1064	1200	116/724	300/1200	1000/3245	76/286
	5	1685	2500	98/822	300/1500	1071/4316	71/357
	6	2663	5000	86/908	300/1800	1140/5456	67/424
高等	7-9			202/1110	1200/3000	5636/11092	148/572
总计		2663	5000	1110	3000	11092	572

表格来源：自制。

从表四的对比中我们可以看出以下变化：

1) HSK 3.0 增加了音节与语法两项的量化指标；除每级新增量以外（斜杠前面的数字），还有累加数量（斜杠后面的数字）；

2) HSK 3.0 的汉字、词汇量一级的门槛大大提高，从 300 个汉字、500 个词汇开始；词汇量的要求几乎接近 HSK 2.0 的三级要求了；

3) HSK 3.0 前六级每个级别的新增汉字量 300 恒定不变，但词汇量增幅却不断加大：500→772→973→1000→1071→1140；

4) HSK 3.0 前六级所须掌握的总词汇量比 HSK 2.0 多 456 个词，但汉字量却比 HSK 2.0 的 2663 少 863 个；

5) HSK 3.0 高等的 7-9 级只有一个总量化指标。其汉字的增幅比前六级加大到平均每级 400 字，词汇的增幅也多了一倍多，在前六级的 5456 个基础上增加了 5636 个。

据中外语言交流合作中心 2021 年 8 月 22 日的新闻公告：

目前汉语水平考试的考试内容不会有太大变化，HSK 考试将在保持现有 6 个级别考试稳定的基础上，首先增加 7-9 级（HSK 高级），HSK1-6 级将在未来 3-5 年依据《标准》和各国中文学习者实际情况逐步调整。

尽管在近几年内还无法看到调整后的 HSK 3.0 前六级考试，但是我们可以确定，HSK 3.0 至少会在考试内容、考试题型、试卷难度、任务设置、比例分配以及测试能力范围等方面做出很大的调整。

4. 《标准》意味着什么？

既然未来的 HSK 3.0 将依据《标准》做出调整，而我们的汉语学习者又与 HSK 有着必然的联系，那么对于德语区的大学本科汉语学习者以及汉语教学者来说，《标准》到底意味着什么？笔者个人认为，这意味着：问题，机会和挑战。

4.1. 问题

对于德国高校来说，《标准》首先意味着我们要重新审定学习者的汉语水平，重新制定新的目标水平和成绩换算标准。那么，这个新的目标水平如何设定？成绩换算标准又该如何制定？

4.1.1. 从量化指标上来看

如果现有教学设置以及 HSK 考试时间不变，HSK 2.0 的 4 级 1200 个词汇大致相当于 HSK 3.0 的 2 级所要求的 1272 个词汇⁸。这样的词汇量，法大汉学专业的学生经过三个学期（共 615 个课堂学时 + 1275 个自学学时）特别是第三学期在说汉语地区的学习，应该可以达到。⁹如果有模拟考试做参照，HSK 与语言模块成绩换算表应该不难制定。

如果保持现有教学设置不变，学生在本科第七个学期修完 S5 所有语言课及阅读课程之后（共 825 个课时 + 1695 个自学学时），汉语水平目前要求达到 HSK 2.0 的 5 级水平。而这个水平所要求的词汇量（2500）相当于未来 HSK 3.0 的 3-4（2245-3245）级之间。如何选定新的目标水平等级首先就是一个问题，成绩换算表就更难制定了。

根据汉考国际对《标准》的解读，

现有 HSK1-6 级考试，基本满足了外国中文学习者初等、中等水平测试的需求，但针对来华留学硕博阶段学习、中文专业学习和海外汉学

⁸ 当然，单纯通过数字并不能说明《标准》中的 2 级就基本等同于 HSK 2.0 的 4 级，因为 HSK 2.0 各级词汇表中的词汇量只表明准备考试所需掌握的词汇量，考生通过了 HSK4，并不是说他实际只需掌握这些词汇。总六级词汇表中，只列出了“大”和“小”，没有“大学、大学生、小学、小学生”，只列出了“上”和“上班”，没有“上边、上课、上学”等。事实上，学生在学习了“大”以后，很容易就学会了“大学、大学生”，继而推及“中学、小学、中学生、小学生”。而这些词汇在《标准》的一级词汇表中都已经包括了。在实际教学中，如果说学习者学了 1200 个词汇，其实不止 1200 个。

⁹ 据统计，学生经过两个学期的学习，在《新实用汉语课本》第一、二册中所能掌握的主要词汇与附加词汇共计 1257 个。由于法大汉学系采用以汉语拼音为基础的“语文分进”教学法，汉字课与口语课使用不同的教材，学生在第一、二学期除汉字课使用的《新实用汉语课本》以外，同时还在口语课上学习《当代中文》第一、二两册及第三册的部分内容。这两套教材中的词汇虽有重合，但也有很多不同。因而经过第三学期的学习，他们的词汇量绝对可以达到 HSK 3.0 第 2 级的要求。

研究等的外国中文学习者，缺少中文高等水平的评测工具。因此，HSK 将依据《标准》，在保持现有六个级别考试稳定的基础上，首先增加 HSK7-9 级，形成‘三等九级’考试等级体系（汉考国际 CTI）。

也就是说 HSK 3.0 中的 7-9 级是专门针对在中国攻读硕士、博士的人而设。如果按照法大汉学系四年本科学制以及七个学期（含一个学期说汉语地区留学）的语言课设置情况推算，学生所能达到的中文水平最高也就到 HSK 3.0 的 4 级，更何况德国大部分高校汉学系或中国学系只有三年的本科学制，而且还不设必须的留学学期。由此可知大部分德国与中国相关专业本科毕业生所能达到的汉语水平了。在没有任何语言课的情况下，要从不达到 HSK 3.0 第四级的水平提高仅仅一个档次，都是相当艰难的，因为这意味着需要增学 1071 个词语，更不用说达到 7-9 级了。那么，汉语学习者要如何将自己的水平从不达到 4 级提升到 6 级甚至 7 级以便进入中国大学学习深造呢？因此，未来中国大学对外国学生赴华读研读博的语言水平要求，就是我们非常关注的一个问题。

根据 2022 年中国一些高校招收外国来华留学生攻读硕士、博士学位招生简章，我们将汉语水平要求一项列入表五：

表五：中国大学读硕、读博汉语水平要求

大学 学位	人文社科类		理工医科经济类		备注
	硕士	博士	硕士	博士	
清华大学	HSK4 ≥ 195	HSK4 ≥ 195	HSK4 ≥ 195	HSK4 ≥ 195	
南京大学	HSK5 ≥ 180 汉教 5 ≥ 180	HSK5 ≥ 180 汉教 5 ≥ 180	HSK4 ≥ 180 医 4 ≥ 210	HSK4 ≥ 180 医 4 ≥ 210	各科 ≥ 60 各科 ≥ 65 HSKK* ≥ 50
武汉大学	HSK5 及以上	HSK5 及以上	HSK4 及以上	HSK4 及以上	
上海交通大学	HSK6 ≥ 180 汉教 6 ≥ 180	HSK6 ≥ 180 汉教 6 ≥ 180	HSK5 ≥ 200	HSK5 ≥ 200	各科 ≥ 60 HSKK ≥ 60
复旦大学	HSK5 ≥ 240 HSK6 ≥ 180	HSK5 ≥ 240 HSK6 ≥ 180	HSK5 ≥ 210 HSK6 ≥ 180	HSK5 ≥ 210 HSK6 ≥ 180	
北京大学	HSK6 ≥ 210	HSK6 ≥ 210	HSK6 ≥ 200	HSK6 ≥ 200	书写 ≥ 65

*：HSKK 指汉语水平口语考试。

表格来源：自制。

从表五可知，各大学对留学中国的学生汉语语言水平要求从四级到六级不等，要求最低者清华大学（四级），要求最高者北京大学（六级 210 分）。有些院校因专业的不同要求也不同，人文社科类专业相对较高，理工医科经济类专业相对较低。除了对水平等级的要求以外，在最低分数上也有要求，有要求及格者（180 分），有要求达到一定分数线者，比如北京大学的 210 分。对汉语教育专业的学习者还要求汉语水平口语考试（HSKK），比如上海交通大学的 65 分。

如果按照目前中国各大学的语言水平要求，德国高校本科毕业生的汉语水平基本可以达到，学习优秀者甚至可以满足北京大学的要求。那么 HSK 3.0 以后，各大学又会提出什么样的等级要求呢？在成绩方面又将如何变化？这些也是我们不得不关注的问题。

4.1.2. 从《标准》内容上来看

由于《标准》在原来的汉字、词汇、语法三个语言基本要素上增加了音节，那么，这些要素在新的考试中会以何种形式、多大占比出现？中等水平以后增加了对学习者翻译能力的测试，那么这里的翻译究竟是单向翻译还是双向翻译？从哪种语言译到哪种？如果是从外语译成汉语，翻译部分考卷由谁来出，汉语母语者还是外语母语者？如果从汉语译成外语，改卷又由谁来做，汉语母语者还是外语母语者？有关翻译的风格方面给分标准又将如何？是以“译对”为标准还是以“译好”为标准？所有考生都使用同一种外语（比如英语）还是使用各自不同的母语？如果真如 CLI 的网页上所说“翻译部分将要求学生能够将中文翻译成英文，反之亦然”（CLI），那么对于德国的学习者来说，是否意味着参加 HSK 3.0 之前，先要提高自己的英语水平呢？那会不会存在母语非英语的学生因为英语水平不佳而影响汉语水平发挥从而影响最终成绩呢？

如果说上面的问题主要是考试方应该考虑的，那么作为备考方，又该如何做准备呢？由于考试范畴的加大（音节、汉字、词汇和语法）和测试能力的扩展（听、说、读、写、译），我们在教学中又该如何为此做准备呢？是否在未来几年，我们的教材也要做出相应改变？甚至在不久的将来，我们的本科学制以及课程设置是否也要做出相应改革以适应新标准的要求呢？比如是否需要通过调整周学时来增加学习内容与词汇量呢？

4.2. 机会

除了提出问题以外，我们还应该将新的《标准》看成新的机会。这机会首先表现在，提高学习者的学习能力以及学习效率上。

机会 1: 能力+效力

根据对比, HSK 2.0 所有六个级别中的 2663 个汉字对应的是 5000 个词汇, 字词比例为 1:1.87。也就是说, 学习者学会一个汉字所能掌握的平均词汇不到两个; 而《标准》中的前六级 1800 个汉字就对应 5456 个词汇, 字词比例为 1:3.03。总九级中 3000 个汉字对应 11092 个词汇, 字词比例甚至高达 1:3.69。这就意味着, 学会一个汉字所能掌握的词汇可以达到 3.69 个。对于学习者来说, 这应该是一个通过语素学习提高词汇学习效率的好机会。

虽然汉字与语素是不同的语言单位。语素是构词单位, 是最小的音义结合体, 有单音节语素, 也有双音节和多音节语素; 而汉字是记录词和语素的书写单位, 一个汉字对应一个音节。现代汉语中的大部分语素是单音节的, 这也就是说, 大部分的语素可以与汉字构成一对一的对应关系。如果我们在教学中充分利用这一特点, 将语素具有的意义教给学生, 就可以通过有限的汉字学习更多的词汇。比如“商店”中的语素“店”表示“Laden”, “Geschäft”, 语素“商”表示“Waren”, 那么“花店、书店、饭店、面包店、水果店、食品店、蛋糕店、文具店、汽车店”等等这些词语也就很容易理解和记忆了。而“好”+“吃”构成“好吃”, 语素“好”表示“gut”, “leicht”, 那么“好”+动词就可以扩展成“好喝、好听、好看、好玩、好学、好做、好说、好商量”等词或词组。再比如, 如果我们把某个点、某个量、某条线或者某件事作为参照, 那么以此为参照对象就可以构成“以前、以后、以上、以下、以内、以外、以左、以右、以东、以西、以南、以北”等词或词组。反之, 如果学习者能从已知的词汇中抽象出同一语素的意义和特点, 比如前面一组词中的“以”充当介词, 用在方位名词之前表明时间、方位、方向或数量的界限¹⁰, 就可以在碰到含有这一语素的生词时迅速理解其意思。像这样具有一定构词规律的情况, 如果在教学中我们能够适时引导学习者注意, 加强他们的语素意识, 从带有相同语素的词汇中提炼出共同点, 那么由此举一反三, 触类旁通, 不但能使学习者的学习能力得到提升, 也可以提高他们的学习效率。

有了这样的语素义基础, 汉语中存在的大量由词语缩略产生的新词, 比如绿植(绿色植物)、双标(双重标准)、厨余(厨房做菜留下的绿色垃圾)、家教(家庭教师)、家政(家庭政务)、密接(密切接触)、白骨精(白领、骨干加精英)、食疗(通过食物治疗)等词语就能容易理解并轻松记住了。

¹⁰ 比如: “黄河以南”是指“以黄河为方位界限的南边的地区”、“吃饭以前”是指“以吃饭为时间界限之前的时间”、“二十人以下”是指“以二十个人为数量界限少于这个数量的人”等。

或许可以说，通过对汉字所代表的语素意义的了解来提高汉语学习中的语素意识，在大家一直以来的词汇教学中或多或少有意无意地都有所包含，但随着《标准》的出台，语素教学不但应该受到重视，而且应该得到更加强化，更加系统化，毕竟《标准》的一级词汇表中就包含了四个“好+动词”，三个“名词+店”，二级词汇表中也已包含了六个“以+方位词”的词语。如此机会，我们当然不能放过。

机会 2：压力+动力

虽然 HSK 3.0 各级别之间汉字与词汇两项的增量不像 HSK 2.0 那样成倍翻增，每个级别之间词汇量的增幅（500-772-973-1000-1171-1154）似乎没有 HSK 2.0 那么大（翻倍），但是因为第一级的门槛已经设定为 500 个词，要提高一个等级所需学习的语言要素就比 HSK 2.0 要多很多。因此，根据《标准》调整后的汉语水平考试将比目前的难度要大得多，不仅通过更高一级的考试难度增大，即使想要拿到一级证书也已经是很难了。所以，要想将自己的汉语水平提高一个级别，需要花费的时间更长，需要付出的努力也更多。这一方面意味着学习者的学习压力更大，而另一方面也可以鼓励、刺激学习者更加努力，将压力变动力，以便达到更高一级的语言水平。而且，由于 HSK 3.0 增加了高等 7-9 级，这样，学习者就有了更高的追求目标，对自己的要求也会相应提高，可望达到的目标水平也会更高。

由于《标准》中新增了翻译这一语言技能，这不但体现了 HSK 3.0 会以学习者为中心这一特点，而且有助于提高学习者的文化意识，将母语和汉语语言文化进行对比与思考。那么，这个文化意识就从目的语文化扩展至母语文化乃至第三方文化（比如英语文化等），这势必提高学习者的跨文化意识，增强对文化差异的敏感性和处理文化差异的灵活性，最终提高跨文化交际的能力。¹¹

4.3. 挑战：外力+内力

《标准》对汉语学习者来说不意味着机会，同样也意味着挑战。这挑战首先来自于外力，即 HSK 3.0 所带来的更高的门槛、更大的难度、更远的目标。要想提高自己的汉语水平，达到更远的目标，学习者就必须挑战自我，花费更长的学习时间，投入更多的精力，寻找更有效的学习方法，掌握比原来更多的字词语法知识，使学习效率更大化。

¹¹ 正是出于这一考虑，法大制定的学士学位课程中，除了语言课和传统的阅读课程外，还提供翻译课程（S6），并传授有关翻译的基本知识，共计 6 个周学时，分为三个学期完成。

另外，挑战不只反映在学习者一方，也反映在教学者一方。作为教师，我们应该思考，如何通过我们的教学，使学习者的学习效果更好、更大。我们不仅要传授给学习者词语结构知识、语素组合规律、连词成段规则等，还要通过大量词汇扩展练习以及翻译练习，结合考试的内容和形式，为《标准》指导下的 HSK 3.0 考试做好准备。

最后，对于整个德国高校的汉语作为外语教学而言，我们也应该思考一下，是否需要调整我们的教学大纲，以更好地提高德语地区本科以及以上学生的汉语水平，最终与国际接轨。其实，即使没有中国这个新的《标准》以及伴之将来的 HSK 3.0，这个问题一直以来都很重要。因为我们不得不承认，将 HSK5（HSK 2.0）普遍作为学士学位所应达到的汉语水平以及硕士学习的先决条件，本就是一个很低的要求。在法兰克福大学，很多优秀的学生在第七学期已经达到了 HSK6。当时我们之所以没有从一开始就要求 S5 的结业成绩必须达到 HSK6，唯一原因是，并非所有学生都能达到这个水平。但我们知道，要想真正从事科学研究与职业工作，HSK5 无疑是不足的。即使在硕士阶段，也很难将所有人的水平提高到 HSK6。然而，无论我们要求哪个水平的 HSK，对于那些学习积极性高、想要职业使用汉语或在中国攻读硕士博士学位的学生来说，他们所能达到的实际汉语水平肯定会比我们要求的更高。

5. 结语

面对前面所述问题与挑战，作为本土汉语教师，我们的首要任务就是，以德国本土本专业的教学要求为指导，认真完成教学计划，并充分利用《标准》给我们带来的有利机会，在教学中有针对性地进行训练，以更快提高学生的汉语水平和应用汉语解决问题的能力，并为应对 HSK 考试做好准备。

针对我们的具体问题，我们期待有关机构在正式启动 HSK 3.0 的各级考试之前，能够推出相应的模拟试卷，以便我们及时做出应对，为新的考试做好准备。我们也希望，在出台新的考卷之时，能够给出 HSK 2.0 与 3.0 之间的等级对应关系，以便我们有所根据地相应调整我们的成绩换算标准。

无论如何，等级标准已经产生，我们只能接受，因为它是 HSK 的参照标准和命题依据，而 HSK 又是很多学习者必须或者自愿参加的标准化考试。除此之外，我们要尽可能地适应它，并以此为依据，寻找更加有效的教学方法，以提高学生的汉语水平。也许在高级模拟考卷出来以后，大家会有更加明确的教学与学习方向。当然，这并不意味着，整个德国的汉语课程只能以 HSK 为终极目标，毕竟德国高校的汉语课程整体是根据学生的相关需求和当地的教学理念设计的。只要我们坚持以

提高学习者的语言技能以及跨文化能力为宗旨，合理恰当地设计我们的汉语教学，那么我们与《标准》的距离也不会太远。

参考文献

- 百度百科：中国汉语水平考试，<<https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E6%B1%89%E8%AF%AD%E6%B0%B4%E5%B9%B3%E8%80%83%E8%AF%95/286234>>（参看：2021.11.27）。
- CLI：新修订的 HSK（2022）：你需要知道的，<<https://studycli.org/zh-CN/hsk/the-new-hsk/>>（参看：2022.02.01）。
- 《国际中文教育中文水平等级标准》（GF0025-2021），<www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt_gzdt/s5987/202103/W020210329527301787356.pdf>（参看：2021.11.05）。
- 《国际中文教育中文水平等级标准·应用解读本》<<https://www.cchatty.com/101675>>（参看：2022.01.05）。
- 汉考国际 CTI：依据《国际中文教育中文水平等级标准》调整“汉语水平考试 HSK”的说明，2021年4月21日，<<https://mp.weixin.qq.com/s/JmWirdtSOMK4GenuVQLx7w>>（参看：2022.01.05）。
- 汉语考试服务网：HSK Chinese Proficiency Test 汉语水平考试，2021年8月22日，<<https://hsk-ibt.com.my/%E5%9B%BD%E9%99%85%E4%B8%AD%E6%96%87%E6%95%99%E8%82%B2%E4%B8%AD%E6%96%87%E6%B0%B4%E5%B9%B3%E7%AD%89%E7%BA%A7%E6%A0%87%E5%87%86/>>（参看：2021.12.29）。
- 考试条例 Prüfungsordnung (2016), <https://www.uni-frankfurt.de/63276512/Pr%C3%BCfungsordnung_Bachelor_Hauptfach_Neue_Studienerordnung_ab_WiSe_2016.pdf>（参看：2021.03.12）。
- 语合中心：《国际中文教育中文等级水平标准》新书发布会暨国际学术研讨会，2021年8月22日，<<https://www.hsk-ibt.com.my/%E5%9B%BD%E9%99%85%E4%B8%AD%E6%96%87%E6%95%99%E8%82%B2%E4%B8%AD%E6%96%87%E6%B0%B4%E5%B9%B3%E7%AD%89%E7%BA%A7%E6%A0%87%E5%87%86/>>（参看：2022.01.05）。
- 中华人民共和国教育部：《国际中文教育中文水平等级标准》发布，2021年3月31日，<www.moe.gov.cn/jyb_xwfb/gzdt_gzdt/s5987/202103/t20210329_523304.html>（参看：2021.11.10）。
- 中华人民共和国新闻办公室：教育部就《国际中文教育中文水平等级标准》答问，2021年4月2日，<www.scio.gov.cn/m/xwfbh/gbwxwfbh/xwfbh/jyb/Document/1701605/1701605.htm>（参看：2021.11.23）。

Was bedeuten die „Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education“ für den Chinesischunterricht im Rahmen des Bachelorstudiums?

Abstract

Seit der offiziellen Einführung der „Chinese Proficiency Grading Standards for International Chinese Language Education“ haben diese in der deutschen Chinesisch-Lehrgemeinschaft breite Aufmerksamkeit erregt, insbesondere an Hochschulen und Universitäten, die HSK-Noten als Modulabschlussnoten und Zulassungsvoraussetzung für China-bezogene Studiengänge verwenden. Für diese Institutionen bedeuten die Standards zunächst, das Chinesisch-Sprachniveau der Studierenden erneut prüfen und definieren zu müssen und neue Notenumrechnungstabellen festzulegen.

Obwohl der Chinesischunterricht an deutschen Hochschulen nicht auf die HSK-Prüfung ausgerichtet und die verwendeten Lehrbücher nicht speziell dafür ausgelegt sind, können Studierende, die an der weltweit anerkannten, offiziellen und standardisierten HSK-Prüfung teilnehmen und diese bestehen, für ihre chinesischen Sprachkenntnisse und das Sprachniveau eine umfassende Beschreibung und genaue Angaben finden. Die HSK-Prüfung ist zweifellos ein aussagekräftiger Nachweis ihrer Chinesischkenntnisse. Daher müssen wir uns Gedanken darüber machen, wie wir uns selber in unserem Unterricht auf die HSK 3.0, die den „Chinese Proficiency Standards for International Chinese Education“ entspricht, vorbereiten und wie wir unseren Studierenden helfen können, sich in Zukunft besser auf die neuen HSK-Prüfungen einzustellen.

Die Verfasserin ist der Meinung, dass die „Chinese Proficiency Standards for International Chinese Education“ für Chinesischlehrende und -studierende Folgendes bedeuten: Fragen, Chancen und Herausforderungen.

Keywords: Chinese Proficiency Standards, HSK, Chinesischunterricht an deutschen Hochschulen und Universitäten, Notenumrechnung, Unterrichtsmaßnahmen

Manuskript eingereicht am 17.03.2022; akzeptiert am 03.06.2022